Clark University
Clark Digital Commons

Genocide (Various Languages) | Private Materials (Archive 2)

4-29-2018

25 Gergerian - Dadrian

Krikor Guerguerian

Follow this and additional works at: https://commons.clarku.edu/genocide_various

Recommended Citation
Guerguerian, Krikor, "25 Gergerian - Dadrian" (2018). *Genocide (Various Languages)*. 25.
https://commons.clarku.edu/genocide_various/25

This Book is brought to you for free and open access by the Private Materials (Archive 2) at Clark Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Genocide (Various Languages) by an authorized administrator of Clark Digital Commons. For more information, please contact mkrikonis@clarku.edu, jodolan@clarku.edu.

Vahakn N. Dadrian
1432-W. WEST LAKE ROAD
CONESUS, N.Y. 14435
TEL. (716) 243-0069

4 Հունվար 1981

Սիրելի Համբարձումյան՝

Ձեր գրքի վերաբերյալ ես
ամենաուրախ տպավորությունն եմ ստացել. Ես
համոզված եմ, որ ամերիկյան հասարակությունը շատ
մեծ հետաքրքրությամբ կընդունի ձեր գիրքը
որպես մի ամբողջական ուսումնասիրություն, մինչդեռ մյուս
հայերեն գրքերը, որոնք ունեցել ենք, ավելի
հուշագրական բնույթ են կրել և
ընդհանրացումներ չեն արել։

Ուրախ եմ, որ ձեր գիրքը ստացել եք
ժամանակին և այնպիսի ձևաչափով տպագրված
ինչպես ցանկացել էիք։ Ես ձեզ շնորհավորում
համոզված եմ, որ գիրքը մեծ
հետաքրքրություն կառաջացնի։

Ամենայն սիրով՝ Համբարձումյան

Յ.Գ. Ես այդ գիրքը ձեզ ուղարկում եմ, հույս ունենալով, որ 5 հատ
յուրաքանչյուրը ձեզ կուղարկեն

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N. Y. 11030

Dec 8, 1976

Dear Father Gregory:

I hope you have been well, and are progressing in your work - the book. I returned just before Thanksgiving, and am just beginning to find myself and to plough out from under the mountain of backed up work.

I had a most disagreeable experience with Monsieur Azarian; he had written that I do nothing about publishing Der Process unless I had seen him first. He then suggested we meet with Mr. Hrand Samuelian, the Dashnag editor, living outside Paris. There we met and he is the witness for what I'm about to say.

Mr. Azarian proved extremely vindictive against you, calling you all sorts of names, making all sorts of accusations. His Armenian is poor; he spoke mostly in French. He said he had a 60, or 55-page commentary in French; it was unfinished and in poor form, though he had had several years in which to complete it. He insisted I use it as a preface. I said I could not; it was far too long; it was unfinished, in French, and it would take months to have it in final form, what wit overseas posts, etc. He became extremely angry at this, and even abusive toward me. I maintained silence at the outbursts. I cannot fathom the man. Later he wrote several persons I knew asking [redacted] to stop at his place in Germany, that he'd be glad to give me pertinent details. I wrote, saying I was behind schedule and could not stop. That's how the matter stands, and that's how it ended with your "friend." God spare us all. Amen. . .

The translation is just about finished. I don't want to burden it with any "commentary," preferring to let the record speak for itself; certain observations

will have to be made, and certain refutations of Dr. Lepsius views would have to be inserted at the outset. "Commentaries" and such should not overshadow the main theme, which is difficult reading to begin with, weighty material.

Mr. Azarian said he had Rossler's memorandum, and I said you had it, too. He charged you had stolen it from him. I'm not used to such abusive talk, nor to dealing with such abrasive men. At any rate, that document while interesting in itself is extraneous to the trial record. There are references to Dr. Rossler's memo in the appendix. I'm to have the complate translated version in a few days, next week.

In one of the books you had with you last time, you showed me a photo of the the courtroom. It would be good to have that - if not the actual photo, then the name of the book. That is one item I need.

In the translation (80 pages on hand) Lepsius testified that on July 5, 1919 the "war tribunals" verdict in Constantinople had "condemned to death" Talaat, Enver, Djemal and Dr. Nazim. Would it be possible to have a very short paragraph - no more than 10 lines, at the very most - on the trial, and more important a clipping from a newspaper.

I expect other little items to come up as I read the rest of the translation. Now I will be glad to give you credit as my source in such instance, and also to make a mutually satisfactory financial arrangement. NOTHING of what I ask will interfere with your major work; on the contrary, it will pave the way for its more favorable reception. . . Met with Monsignor Amadouni of Rome, and we were together several hours in Venice. A great mind. He was disappointed in not seeing your work in print. He is coming out with a book shortly, in French, and promised me a copy. It is on the diary of a Catholic bishop of Anatolia.

With every good wish, Sincerely,

Avedis Derounian

PS - Mr. Azarian started out by saying he wanted to come to the USA on a visit, and would I help him. I agreed at first, then as he went on, and he became more and more abusive against you, I backed out. Had he come, and met you, as I'm sure he intended the outcome might have been anything but peaceful. . . A most extraordinary person.

A. A. DERCHIAN
23 Innes Place
Manhasset, N. Y. 11030

March 29, 1977

Dear Father Gregory:

Sorry to have let so much time pass: the "Ararat" article was the cause; I delivered 2,500 words more than they asked; and they asked for another 7,500 which meant I had to start from scratch. Still not satisfied they asked for 400 words more on specific persons and I finally told them to do it themselves. I've been free now for a week and trying to catch up.

Sometime ago I sent you Shahan Natali's book on the Treaty of Alexandropol. He had told me he had had access to it; I shall be seeing him shortly. Hope the book arrived. Your book is safe but unfortunately I've not been able to get to it to photograph. I beg you to be a little more patient. I believe I asked in my last note if it was true that Talaat, et al, had planned the massacre for the spring/summer of 1914, and delayed it by a full year. Is this true? I suppose there are documents to that effect. And why the delay?

Inclosing check for $100 for research on the verdict given against Talaat, Enve, Djemal, Dr. Nazim. I trust this will cover a few more small Items I may have to ask of you when I get down to working on Der Process. I want to keep it as close to the original as possible, adding only a few footnotes and other items which will illuminate obscure passages, or emhpasize the more salient aspects of the testimony. . . I read with considerable sadness the tragedy which overtook Miss Vosgerichian.

Sincerely,

A. A. Derchian

Jan 2, 1977

Dear Father Gregory:

The data arrived this morning, and I want to thank you for it; it is just what I wanted for the footnote I will add editorial and factual footnotes to clarify the testimony and refute hostile or prejudicial remarks by witnesses, as in the case of Liman von Sanders.

I walked up and down Hardenberg Street last September, photographing as I went along. I did not have the information I should have had (the trial record had not yet been translated) but I think I've photoed the key spots.

I inclose a book by Shahan Natali, on the complete text of the Treaty of Alexandropol. You indicated you were studying Kachaznouni's speech and found my version of it (I had no idea Callender had condensed it) lacking in value. Perhaps you are also doing research on the Treaty. If so, the book should prove helpful. It can be returned in a few months. Let me hold on to the book on Tehlirian for a few weeks.

I need one more item. I'm told the deportations were originally set for the Spring/summer of 1914, but the were not ready with the arrangements. What is the proof that Talaat, et al, planned it for 1914. This i an extremely crucial point, for it follows that if such a plan was set for 1914, then all charges of "revolution," etc. by the Armenians are negated, and we can state with assurance that we fought back purely in self-defense. I must be critical on this and ask for absolute proof, by date, names, places, quotations (if available) showing the conspiracy. I do not want anything elaborate, or any material that will interfer with your work, but a precise - and absolutely documented

account would be most useful to have. I'll hammer at this point in several places throughout the testimony, in footnotes and elswehre - showing the Turkish plan for extermination long, long before there were uprisings in self defense.

Please take your time - if you decide to submit the material - for it must be an absolutely irrefutable and thoroughly documented assertion. Most writers seem to have skimmed over this, but I consider it a most crucial and most damaging bit of evidence of Turkish intent.

When we meet again I'd like to settle the matter I discussed in a previous letter as a token of faith and appreciation for your kind help.

With kindest regards,

Sincerely,

A M Derounian

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹԻՒՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
PRELACY OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH of AMERICA
138 EAST 39th STREET, NEW YORK, N.Y. 10016
TELEPHONE — (212) 689—7810

Մարտ 17, 1981 Թիւ 1074-81

Գերապատիւ
Տ. Գրիգոր Վարդապետ Կէրկէրեան
Նիւ Եորք

Սիրելի Եղբայր ի Քրիստոս,

Կը հաստատենք մեր հեռաձայնային խօսակցութիւնը ի մասին Ապրիլեան Ցղեռնի 66-րդ տարեդարձի ոգեկոչման ձեռնարկին:

Շնորհակալ ենք որ յանձն առիք այդ օր գալ եւ միասնաբար աղօթել հայրենիքի եւ հաւատքի համար ինկած մեր նահատակներու հոգիներու խաղաղութեան համար եւ տէր ըլլալ անոնց մեծ երազին եւ անգին կտակին:

Ձեր մասնակցութիւնը, վստահ եղէք, մեծապէս պիտի ուրախացնէ մեզ, եւ արժանի յարգանքը ընծայէ Եղեռնի մեր նահատակներուն:

Ոգեկոչական ձեռնարկը տեղի պիտի ունենայ Սէյնթ Փաթրիքի Քաթիտրըլի մէջ, Ուրբաթ, Ապրիլ 24, 1981-ին երեկոյեան ժամը 7:30-ին: Գոհ կը մնանք եթէ նոյն օր երեկոյեան ժամը 7:00-ին Ձեր եկեղեցական զգեստներով եկեղեցի ըլլաք, թափօրին եւ հոգեհանգստեան պաշտօնին մասնակցութեան գծով:

Այլ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնով կապ կը պահենք իրարու հետ:

Կանխայայտ շնորհակալութեամբ եւ եղբայրական սիրոյ ողջունիւ,

Աղօթակից,

ՄԵՍՐՈՊ ԵՊՍ. ԱՇՃԵԱՆ
ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԱՄԵՐԻԿԱՀԱՅՈՑ
ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԹԵՄԻՆ

the ARMENIAN REVIEW

EDITORIAL OFFICES:

212 STUART STREET, BOSTON, MASS. 02116—TEL. 542-3650

nov 4 1981

Krieger
P.O. Box 357
Forest Hills, N.Y. 11375

Dear Reverend:

We have received announcement of publication of your work on the Yozgat massacres, and I personally thank you for bringing out such a work.

We have no budget to buy books, but if you will send The Armenian Review a complimentary copy of this work I will assist you in bringing it to the attention of scholars by having a competent review done in the journal. I am sure there are many readers who will want to peruse the work through reading of it in The Armenian Review.

At the same time, the work will be invaluable to me personally as I am doing work on the genocide and will be able to refer to it.

Please send:

Dr. James H. Tashjian
c/o The Armenian Review
212 Stuart Street
Boston, MA 02116

With best wishes for all success.

Cordially,

James H. Tashjian

Dr. James H. Tashjian
ed

VSD 25/3 au 1/4/81

Le courrier des lecteurs

L'histoire des Arméniens

Je ne veux pas ignorer le terrible génocide du peuple arménien *(VSD n° 184)*. Mais tous ces assassinats commis contre des diplomates turcs (qui n'ont rien à voir avec ces massacres) relèvent plutôt du crime de droit commun, commis par de vulgaires tueurs, que d'une armée secrète, voulant reconquérir son pays. Mais au fait quel pays ?...

Je voudrais faire un condensé sur l'histoire des Arméniens. Qui sont-ils ?... Les descendants des Hurrites, et probablement des Urartéens dont ils occupèrent le territoire. Les Arméniens subirent trois grands protectorats : celui de Rome de 66 av. J.-C. à 390 après J.-C., celui de l'Iran sassanide de 390 à 642 et celui des Arabes de 642 à 996. Mais montagnards belliqueux et indépendants, très tôt convertis au christianisme (par saint Grégoire), les Arméniens ne cessèrent de courtiser leurs protecteurs du moment et de se révolter contre eux pour conserver un certain degré d'autonomie politique. Cela aurait pu les mener à une véritable indépendance, s'ils n'avaient été profondément divisés entre eux et plongés dans la guerre civile permanente qui sévissait entre les grandes familles Mamikonian, les Fechfouni, les Ardzrouni, les Bagratides, etc.

Deux royaumes arméniens (naturellement rivaux) finirent par émerger au IXe siècle de ce chaos. Après la brillante période du Xe siècle, apogée de leur civilisation où ils réussirent à s'affranchir presque complètement du protectorat arabe, Le premier roi du Vaspourakan, Sénégerim Houhannès céda en 1022 ses terres aux Byzantins, ce qui déclencha un mouvement d'émigration (déjà) du peuple arménien. Lorsque l'empereur de Byzance, Constantin, annexa Ani en 1045, toute l'Arménie se trouva absorbée par l'empire byzantin. Après le désastre de Mantzikert (1071), les Basilei de Constantinople devaient eux-mêmes abandonner l'Arménie aux Turcs seldjoukides. Mais déjà, celle-ci en tant que puissance politique avait cessé d'exister, puisqu'il y eut une très longue période où Turcs et Arméniens cohabitèrent sans problèmes.

Si les grandes puissances (notamment l'Angleterre) armèrent et poussèrent les Arméniens en 1914 à se soulever contre les Turcs, c'était pour des histoires de stratégie et d'intérêts (le sort des Arméniens ne les intéressait guère). Elles leur firent croire qu'ils pourraient un jour avoir une « Arménie libre et indépendante » : une utopie si l'on se réfère à l'histoire passée.

A cette époque, les Arméniens ont été responsables de massacres de nombreux musulmans à Van notamment et — ceci est incontestable, de nombreux documents l'attestent — des milliers de Turcs ont été tués par les Arméniens en révolte contre l'Empire ottoman.

Après que la guerre et les alliances eurent évolué, des grandes puissances abandonnèrent les Arméniens à leur sort, et à la vindicte turque. D'où les événements de 1915.

Mlle Le Roch
75002 Paris

cdca
comité de défense
de la cause arménienne
17, rue bleue 75009 Paris

24 AVRIL 1915

JUSTICE AU PEUPLE ARMENIEN

Non, le Génocide de 1915 n'est pas oublié !

Plus que jamais, le peuple arménien est déterminé à continuer la lutte pour le recouvrement de ses droits nationaux spoliés par la Turquie.

Malgré le refus des gouvernements turcs successifs à reconnaître et à condamner le Génocide, malgré la conspiration du silence imposée par les grandes puissances et les instances internationales, les nouvelles générations arméniennes démontrent par leur volonté de lutte que la Question Arménienne reste toujours vivante.

Que le 24 Avril de cette année soit pour nous une fois de plus l'occasion de montrer au monde entier que le peuple arménien n'abandonnera pas ses justes revendications.

MANIFESTONS ENSEMBLE NOTRE DETERMINATION A POURSUIVRE LE COMBAT !

- POUR LA RECONNAISSANCE ET LA CONDAMNATION PAR LE GOUVERNEMENT TURC ET LES INSTANCES INTERNATIONALES DU GENOCIDE DE 1915 !

- POUR LA RECUPERATION DES TERRITOIRES ARMENIENS OCCUPES PAR LA TURQUIE !

ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ
DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF AMERICA, 630 SECOND AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10016 212 686-0710

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN, PRIMATE

Սեպտեմբեր 21, 1981

Հոգեշնորհ
Տ. Գրիգոր Վարդապետ Կէրկէրեան
Հոգեւոր Հովիւ Նիւ Եորքի Հայ Կաթողիկէ Համայնքի
Աստ

Սիրելի Վարդապետ, եղբայր ի Քրիստոս,

Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ դաւանակից Անտիոքի Ասորի Եկեղեցւոյ նորընտիր հոգեւոր պետը՝ Նորին Սրբութիւն ԻԳՆԱՏԻՈՍ ՋԱՔՔԱ Ա. այս օրերուն կը գտնուի Ամերիկա:

Թեմիս բարեհնամ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Թորգոմ Արք. Մանուկեան յառաջիկայ Հոկտ. 13ին՝ Երեքշաբթի առաւօտ ժամը 11ին պիտի ողջունէ Ասորւոց Պատրիարքը Ս. Վարդան Տաճարին մէջ: Կրօնական ընդունելութեան պիտի յաջորդէ բարի գալուստի ճաշկերոյթ մը Առաջնորդարանին մէջ:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազանին կը հրաւիրեմ ձեզ մասնակցելու այս ընդունելութեան, խնդրելով որ որոշեալ օրը Ս. Վարդան Տաճար գտնուիք նախ քան առաւօտեան ժամը 11:

Մնամ, սիրալիր եղբայրական ողջունիւ,

Արտէն Աւագ Քհնյ. Աշճեան
Վարիչ Միջեկեղեցական Յարաբերութեանց Բաժնի

ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ
DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF AMERICA, 630 SECOND AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10016 212 686-0710

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN, PRIMATE

August 4, 1981

The Very Reverend Father Krikor Guerguerian
Rector, Armenian Catholic Community
66-01 Burns Street
Forest Hills, New York 11375

Dear Father Guerguerian:

On Sunday, September 13, 1981, there will be an Ecumenical Service in St. Vartan Armenian Cathedral on the occasion of the ninth annual One World Festival, co-sponsored by the Diocese of the Armenian Church of America and the Mayor's Office of Special Events. The service will begin at 6:30 p.m. and marks as well a major feast of the Armenian Church, the Exaltation of the Holy Cross.

We would be pleased if you could take part in this concluding service of the Festival and would be honored as well if you could deliver the Scripture reading John 12:28-33 in Armenian. This will be one of several readings in various languages. If you are able to participate, please inform our office by August 20. In the event that you cannot personally attend, may we ask that you designate a representative who might also deliver the reading?

As in past years we ask that all participants be at the plaza level lobby of Diocesan headquarters at 6:00 p.m. that day, where the Very Reverend Father Houssig Bagdasian, Vicar General, and the Reverend Father Arten Ashjian, Ecumenical Relations Director, will greet you. Kindly bring with you your processional vestments.

Over 200,000 people attended the two-day Festival last year, and over 1,000 attended the closing church service. We would be most happy to have you join us on this unique occasion for joint worship.

May God strengthen you and may the Lord bless the work of your church.

Prayerfully,

abp. Torkom Manoogian

Archbishop Torkom Manoogian

SAINT MARK'S ARMENIAN R. C. CHURCH
400 HAVERFORD ROAD
WYNNEWOOD, PA. 19096

TELEPHONE 896-7789

REV. MSGR. LEO SARIAN, PASTOR

4 Հոկտեմբեր, 1981

Սիրելի Հոգեշնորհս.

Պիտի ուզեի տեղեկացնել - նախ քան ձեզ որևէ տեղեկություն տրամադրելը Սիրտով Ընտանիքի Միության Ընդհանուր Ժողովի ծրագրին մասին եւ ի՛նչպէս Միության Ընդհանուր Նիստերը՝ նոյնպիսի կարգադրութեամբ որ ընթանայ Ֆրանկլին Մոթոր Քառի" ի Տեղ: Այս առնչութեամբ Տիկին Ընդհանուր Նախագահուհի եւ Ս. Մեսրոպ եւ Մարգիս Նայիր եկեղեցիների, ո՞ր Օրերուն տարեդարձ-ին ընտրէք տրամադրելու:

Ամենէն նեղ՝ Տիկ Միջոց առաջնէն տեղեկութիւնը՝ 35 դոլար, երկու-հարիւրեակ տեղեկութիւնը՝ 40 դոլար: Կարելի է այս Տուեալները-ի մասին տեղեկանալ Ընդհանուր Նախագահէն՝ Տարեկան Պետական Ժողովներէն 5ի եւ Հոգեկան երկու-միջոցներ հետեւ, որոնցմէ Պրակտիկան, Տիկին Հոկտեմբեր 18 տեղեկութիւնը: Ներկայանալու կը Միայն առ այդ ժամերը եւ Պրակտիկան Ընդհանուր:

Միայն խնդրելիք որ ձեզ ցանցառներին ձեր Հոգեկան ընտանիքներ: Եթէ ունէք Տեղեկութիւններ ի՛նչպէս, նոյնիսկ տեղեկանալ հետաքրքրելի Ս. Մեսրոպ եկեղեցին՝ 215-896-7789 եւ Ընդհանուր Պետական՝ 215-549-1990 առաջնորդներ Տիկ 8ը երեկոյեան Տիկ 5, 215-623-1716 երեկոյեան 6ի դիմաց:

Այս Բարեացակամ Ընդունելութեան Տեղեկութիւնները եւ ձեր Հոգեկան-ին ցուցաբերելը Տեղեկութիւնները եւ Հոգեկան-ին ցուցաբերելը եւ ձեր Հոգեկան-ին ցուցաբերելը յուսով.

Ձեր Հոգեկան Ընդ՝
Կիրակոս Արքեպիսկոպոս

Տիր-բերեալ Ընդհանուր-ին ընդհանուր

SAINT MARK'S ARMENIAN R. C. CHURCH
400 HAVERFORD ROAD
WYNNEWOOD, PA. 19096

TELEPHONE 896-7789

REV. MSGR. LEO SARIAN, PASTOR

November 4, 1981

Reverend Gregory Guerguerian
P.O. Box 357
Forest Hills, New York 11375

Dear Father Guerguerian:

For the convenience of your parishioners who will be attending the Episcopal Ordination of Bishop Elect Michael Setian on Saturday, December 5th, and wish to stay overnight in Philadelphia, we have made arrangements for a block of moderately priced rooms at the Franklin Motor Inn which is just four blocks from the Basilica of Sts. Peter and Paul where the Ordination will take place.

The rates are $35.00 per night for a single room and $40.00 per night for double occupancy. Reservations at the special rate can be made for Friday, December 4th, and/or Saturday, December 5th, directly to the Franklin Motor Inn by no later than November 18th. Reservation cards and descriptive brochures are enclosed.

We would appreciate it if you would kindly make this announcement to your parishioners. If further information is required, please feel free to call St. Mark's Church 215-896-7789, or Gary Bezdikian 215-549-1990 between the hours of 8 a.m. and 5 p.m., or 215-623-1716 after 6 p.m.

We look forward to seeing you and your parishioners at this historic event of great pride for all Armenians.

Respectfully yours,

G. Bezdikian

Gary Bezdikian
Hospitality Committee

ds
enc.

Орнеш-2-1981-

Уважаемый Борис

Спасибо большое за книгу
"Охота" Хантер прислал мне.
Удивлен Ваш отказ "внутренне противоречивым
и непродуктивным" = Вашему мнению
не 468 страниц текста - недостаточно для
Вас будет "Бунт" ?
Я - просто для Вас и Ваших друзей
Вас. Вопрос для Вас в том - нужна
книга Вам или нет. Если нужна
Вам, то Вы можете "Бунт" ?
"Бунт" - Ваш. Ваше. Ваше Ваше,
Ваше Ваше - Ваш Ваше. Ваше Ваше,
Ваше Ваше. Ваше Ваше Ваше - Ваш
Ваше Ваше. Ваше Ваше Ваше Ваше
Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше
Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше
13 Ваше - 29 Ваше Ваше Ваше
Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше
Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше
Ваше 40 Ваше Ваше - Ваш Ваше
Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше
Ваше Ваше - Ваш. Ваше Ваше - Ваше
Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше Ваше

բարեւը կանխեցին. Բայց [illegible] չեմ [illegible]
4 հազարաւոր [illegible] = [illegible]
[illegible]
[illegible] = 15 հազար [illegible]
[illegible] 2 հազար [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] է =

[illegible]
[illegible] 15 [illegible]
[illegible] =

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] =

[illegible] 1988 [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] 28 [illegible]

[illegible]

[illegible]

July 19, 1951.

Dear Father Gregory,

I visited the Armenian Catholic Priest and Church in the outskirts of Paris – France – the Reverend Father wishes a small favor from you. He asked me to send you this letter. With best regards –

I am
KRIKOR.

23W 47TH STREET
ROOM 401
NEW YORK, N.Y. 10036

TERCAN JEWELRY

Designers - Creators - Manufaturers

(212) 354 - 4298

Յարգելի պար. Գրիգորեան. Ձեր նամակ

[illegible] կարծեմ 2 ամիս առաջ [illegible]

եւ [illegible] այս [illegible], բայց [illegible]

եւ [illegible] [illegible] 70 [illegible]

է [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] հայր [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] պարբերաբար [illegible] պարբերաբար

[illegible] [illegible] այս [illegible] [illegible] [illegible]

ազնուութեան. այս [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] եւ [illegible] [illegible] [illegible] բարի [illegible]

հայցեմ

Ձերդ՝ Յարութիւն Չօլեան

[illegible] եւ [illegible] [illegible] = Յովհաննէս [illegible]

62 West 47 street Room 502

New york. N.Y 10036

Tel = 212 3544298

Board of Directors:
Katharine D. Dukakis, President
Joyce L. Barsam, Vice President
Haskell A. Kassler, Treasurer
Sumner Z. Kaplan, Clerk

Dr. Gregory H. Adamian
Sandra Bakalar
Dr. Paul Barsam
Lorna Bork
Ruth Bork
Dr. Hadassah S. Daniels
Dr. Mario Fantini
Dr. Elizabeth Gregory
Rev. Vartan Hartunian
Robert Kaloosdian
Sol Kolack
William Parsons
Joshua Rubenstein
Kenneth Schwartz
Dr. Arnold Soloway
Helen B. Spaulding
Dr. Robert Sperber
Margot Strom
Manoog Young
Dr. Henry Zabierek

NATIONAL CENTER FOR GENOCIDE STUDIES, INC.

University of Massachusetts
250 Stuart Street
Boston, MA 02116
617/542-6900

Institute for Holocaust Studies

Institute for Armenian Genocide Studies

Ref. A81-202

Dec. 28, 1981

Father Krikor Guergerian
6601 Burn St.
Forest Hills, N.Y.11375

Reverend Father:

I was in the Boston area for the last 5 weeks and returned home only a few days ago to spend Christmas with the family.

Regrettably it was too late to respond to the kind invitation to attend the Pontifical Holy Litergy by His Beautitude, Hemayag-Peter XVII. My apologies.

I wish also to belatedly acknlwledge receipt of your magnificient book on the Yozgot masacres. What a painstaking effort that must have been - truly a document of prime historical significience. Referring to your kind note and autograph on the inside cover page, I am flattered and feel highly honored. No dollar value can ever be placed on these matters but you and I know only too well that books do require dollars to make publication possible.

Accordingly, please accept the enclosed check for $50 as a small token of my appreciation.

And now, with all good wishes for a Happy New Year and a Blessed Christmas in the Armenian tradition,

Respectfully,

Alvin D. Bedrosian, Dir.
Armenian Survivors Videotape Project.

encl

cc Mrs. Joyce L. Barsam, Exec.O

624 Harvard Street
Vestal, N. Y. 13905
December 28, 1981

Dear Vartabed:

I apologize again for not sending you the church bulletin sooner. If I had known your intentions, I would have made a special effort to have sent it earlier. But you see, I have been under a great deal of pressure. In my work I travel quite a lot in the Fall and in addition to that I have had many examinations at school this semester. Add that to the demands of house and job, and you can see, I am a busy person.

In a few weeks I will be turning a new leaf and will plan to have more spare time for my friends. As you can see, our church bulletin entitled SUNRISE is very colorful. Father Chincinian takes great pride in it as well he should. A lot of time and effort goes into producing it each month. He does this with very little help from others.

I called the Post Office to inquire about sending packages COD . The procedure is relatively simple:

1. At the Post Office window ask for a COD tag. The fee is $1.80.
2. Mail the package as usual.
3. When package is delivered, you, the sender, will receive by mail, a money order for the COD amount. In your case if you were sending your book, the money order would be in the amount of $35.00.

The nice thing about COD packages is that the customer must pay the postman before he receives the package. The sender is thus, assured of receiving his money. It is a very common here for businesses and individuals to use this service. Of course, when you buy the COD tag, you must also complete it. I am sure the man at the Post Office window will help you.

I trust you had a very nice Christmas, and wish you a very happy New Year. It is very nice to hear your voice on the telephone. I am pleased that you call.

Very truly yours,
Rose

PATRIARCAT
ARMÉNIEN CATHOLIQUE
2400 BEYROUTH – LIBAN

Պէյրութ, 14 Մայիս 1981

Գերապատիւ Վարդապետ,

Կը բաղձայի Սուրբ Զատկի առթիւ Ձեզի գրել, սակայն պայմանները չներեցին: Միշտ աղօթարար եմ որ Ամենաբարին Աստուած Ձեզ երկար տարիներ պահէ եւ առողջ որպէսզի Ձեր մեծածաւալ ժողովրդապետութեան մէջ կարենաք միշտ օգտակար ըլլալ Ձեր երկար փորձառութեամբ եւ բարութեամբ: Հեռու եմ, սակայն մտքով եւ սրտով Ձեզի հետ եմ:

Կը յուսամ որ Ձեր բարի Քոյրը հանգիստ է որուն ներկայութիւնը Ձեզի համար գանձ մըն է Նիւ Եորքի մէջ:

Այս տարի եւս որոշեցի Ամերիկա ճամբորդել եթէ Տէրը կամենայ: Տոմսակս արդէն առած եմ: Յուլիս 4 ին Էր-Ֆրանս օդանաւով թիւ 077 պիտի հասնիմ Քեննետի օդակայան ժամը 14.55 ին: Միտք ունիմ 10 օր մնալ Նիւ Եորք եւ ապա Յուլիս 14 ին Մայամի պիտի երթամ եղբօրս տղուն Օննիկին մօտ:

Անցեալ տարի Կարպիս եւ Պետրիս Սէֆիլեան ինչպէս նաեւ Պ. Յակոբ եւ Ալիս Փիլոսեանները զիս հրաւիրեցին որ նորէն Նիւ Եորքէն անցնիմ եւ իրենք զիս սիրով կ՝ընդունին:

Այս իմաստով իրենց եւս կը գրեմ եւ կը հաղորդեմ Նիւ Եորք ժամանելուս տուեալները:

Գիտեմ որ Ձեզի նեղութիւն կու տամ, բայց եղբայր մը միշտ իր եղբօր կրնայ դիմել: Նորէն ուրախութիւնը պիտի ունենանք իրար զիրար տեսնելու եւ եղբայրաբար խօսակցելու:

Բարեհաճեցէք իմ յարգալիր բարեւներս մատուցանել Ձեր ազնիւ եւ բարի Քրոջ:

Մնամ աղօթակից Ձեր եղբայրը ի Քրիստոս՝

Գերապատիւ Տէր
Տէր Գրիգոր Վարդապետ Կէրկէրեան
Ժողովրդապետ Նիւ Եորքի
Նիւ Եորք

1. KÂZIM KARABEKIR

I S T I K L A L H A R B I M I Z

Cıkaran: Türkiye Yayınevi

I s t a n b u l, 1960

2.MEHMED HOCAOĞLU

Arşiv Vesikalarıyla

Tarihte Ermeni Mezâlimi ve ERMENILER

Anda Dağıtım Ankara Ceddesi, Istanbul 1976

3. Türk Tarih Kurumu Yayınlarından

II. Seri - No. 15

ALI FUAD TÜRKGELDI

G Ö R Ü P IŞ I T T I K L E R I M

II. Basılış

Türk Tarih Kurumu Basılevi

Ankara 1951

4. CEMAL KUTAY

BIRINCI DÜNYA HARBINDE

T E Ş K I L Â T - I M A H S U S A

V e

HAYBER'DE TÜRK CENGI

Tarih Konuşuyor Serisinin ikinci kitabı olarak, 1962 senesi eylûl ayında, Istanbulda Elcan Matbasında 4000 adet basılmıştır.

5. ITTIHAD ve TERAKKI IÇINDE DÖNENLER

Anlatan — Galip Vardar

Yazan — Samih Hafız Tansu

Inkilap Kitabları

Istanbul, Ankara Ceddesi 1960

ARCHIE H. DICKRANIAN

425 NORTH CANON DRIVE, BEVERLY HILLS, CALIFORNIA 90210

Jan. 17, 1981

Ֆրեմոյան
Նայր Գրիգոր վրդ. Տէրտէրեան
P O Box 357
Forest Hills, N.Y. 11375

Սիրելի Հայր Գրիգոր,

Յուրիկ շերխուիս-Քեանէ ուղարկած եմ "Եկուդացի Հայասանեան-Քանէ Ամերիկեան կրօնական" գիրքը:

Կը խնդրեմ թուղթատարի միջոցով ինծի ղրկել Հայ-Ամերիկեան Տարեգիրքի ամենահին տարեշրջանի մը օրինակը, as a reference book.

Երկար չեմ հեռանար Լոս Անճելըսէն եւ նամակիս վերջին հասցէս պիտի մնայ Բեվըրլի Հիլզի (original) հասցէս:

Յարգանքով Հայր, սիրելի Հոգեւորական:

Ձեր անձնուէր
Հ. Տիգրանեան

Dr. A.-Jean Guerguérian
Otorhinolaryngologiste
Lic. 69-349

CONSULTATIONS SUR RENDEZ-VOUS
~~747-3501~~

CENTRE MEDICAL ST. LAURENT
960 - BLVD. STE-CROIX
V. ST. LAURENT P. Q.

27-oct.81

Rév. Père Grégoire.

Mme Yepraxi.

Tout le Monde va bien.

Maman et Moi pensons souvent à New York. Nous ne savons pas quand sera le prochain voyage.

attendons Mme Yepraxi à Montréal - Arg

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N.Y. 11030

Jan 8, 1982

Dear Father Gregory -

Hope you have been well. As for myself, Asdvadz parin gadare, and hope I come out of it without getting deeper into it . . .

Would appreciate it if you'd please address the letter to Dr. Dadrian, seal and mail. I wrote Stoddard under my Carlson pseudonym a year ago. No answer. Inclosed note from Istanbul U may interest you; they referred me to Ankara U. No answer. Could not locate Feroz Ahmad's book at the Astor Library.

* *

Since I can't move about, am devoting all my time to indoor projects, most important being Talaat. Have been going over the testimony, and need to know soon as possible, accepted spelling for following towns in the Erzingan area -

Kemagh --- Kemagh Boghazy -- Mana Chatun -- Rumkaleh -- Biredjik -- Djerabulus -- Pakarisch (Tehlirian said he was born there) -- Tchangere Baiburt

In 1908 who was the Grand Vizier/ According to the court records he was killed, on the spot, by a bullet in Talaat's presence.

Vartkes, member Parliament, evidently was not deported. Was Talaat's friend (all according to the minutes). What was his last name? Did he survive, or was he killed later?

Surprised to see it mentioned that Tehlirian was a Protestant.

"Between Sis and Jadjen mountains" . . . such a mountain range exists?

Bishop Krikor Balakian, who spoke German in court, also wrote a book. Do you off-hand know the name. Candidly, was he a man of substance and is his book worthwhile? I don't intend to go into it further but would like to know. Wonder if he was related to Nona Balakian.

* *

Trust you have answers on your fingertips, as you usually do. Would appreciate hearing soon as possible as I'm now copyreading the court records. . . . Inclosing stamped envelope in case it gets snowy and stormy in which case you can just mail from nearby box.

With kindest regards, and best wishes for the New Year

Sincerely,

Arlen.

A. A. DEROUNIAN
23 Innes Place
Manhasset, N. Y. 11030

Jan 8, 1982

'y dear Dr. Dadrian -

Since talking with you some weeks back I've been very much under the weather, having developed a heart ailment which, with complications, have left me very low energy-wise, and I've been unable to work seriously. I seem to be coming out of it, and am devoting all my time to the Talaat project.

I agree that an American publisher (or university press) should issue it, but when the mountain does not come to Mohammed my proposal is to go to it. Better that than to carry it to one's grave, and the way things are nowadays anything can happen to anyone, without warning. Just two weeks ago my daughter - she worked then in a food shop on Lincol Plaza - was held up by two men at gunpoint. . .

* *

There'll be more to the book than reprinting the minutes of the trial, much more hard evidence. I plan to write 3 to 4 pages of background material, treating certain issue in my own way which, in the books I've written, have proved highly effective. I wrote Stoddard several years ago. To introduce the real Teshkilati Mahsusa I intend to comment on his wholly one-side dissertation, and to expose him adroitly as I understand you talked to him over the phone. Anything of substance? Anything quotable? If worthwhile I'll phone him myself and make a recording. Can you share what you may know of his basic

source - Eshrev Kushkubashi, other than he was a "bandit." What is a bandit in this instance? Did you broach to Stoddard the existence of the secretive, political Teshkilati Mahsusa? What was his reaction.

I can proceed in my own way, but the fuller the data, the more effective I can be in the refutation

I have his home address (a/c to Bureau of Alumni Records) as 6000 Springfield Drive, Wasington 20016 Phone 301/320-4210. Is that the nuber you phoned?

Any background facts you may furnish will be most gratefully appreciated, and trust I may hear from you soon. I understand you're no longer at Geneseo, and I've asked the good Vartabed to address the envelope.

With kindest regards, and wishing you the best for the New Year,

Sincerely,

Ardis Derounian

I will also be touching on pan-Turanism, and will quote a bit from your excellent book. I've bought it from NASSR.

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N. Y. 11030

Dec 26, 1980

Dear Father Gregory:

Hope your Christmas was personally enjoyable and "professionally" satisfying.

Regarding the contract the best I can say is to suggest a comparison between it and the normal publisher's contract. It is a matter of give-and-take, but there are standard and ethically accepted standards. The function of the lawyer would be to look into every word and period and tear it apart if it does not benefit you. If there are too many such then - and the lawyer himself said this the other day - what can you do? What position are you in to do anything. My former situation is comparable. Under Cover went begging for 3 years, was submitted to publishers 26 different times over that period. When it was accepted I'd have taken any contract. We had $1000 advance. E.P. Dutton is a tight-fisted publisher in several installments until the finished work was handed in. A good agent would be helpful in this instance. Publishers respect agents - provided the agent will take you on. They are fussy in the sense that they do not want to spend too much time in proportion to income.

Susan Kelekian told me a few weeks ago she had an agent; her book on the Middle East is somewhat on a par with yours as far as marketability is concerned. Perhaps her agent would like to look into your contract and continue with the project. A lawyer can only tell you what is best for you - but only an agent has the means of extracting certain demands from a publisher. He gets 10% and no more. Royalty payments are usually turned over to him, then to you. But you can stipulate direct payment of 10% and 90% if you wish. A good agent is both a lawyer and a salesman, an advisor and an arbitrator. He earns his 10% many times over. My agent deals with best-selling authors and established publishers.

Whatever you do it is mandatory that they come across with a good advance against royalty, especially in view of the fact that they are going to collect from the wealthy. You can't live on love or promises. Their willingness to make a sizeable advance will be an acid test of their intent, ethics and capacity to do a good job of publication and promotion. Advance against royalties are usually paid in installments - on signing, on providing half the book, on the finished Ms.

It would be prudent to get a check on their financial standing with the standard credit agencies Dun & Bradstreet asked for info to give a rating on New Age Publishers. I laughed at them and told them I was in a peanut business. I felt it was one of their business. But it is almost mandatory for an established firm to have such a rating. Any member, I believe, has the right to ask for the credit standing of another. Also, and this is very important, one should get a rundown on how many copies were printed of the Armenian book on Jerusalem, how many were sold, where the money came from and how it went. I don't believe they paid royalty to anyone. I believe the firm can best be described as a subsidy publisher, one which publishes specialty items on being paid to do so. There is also the "vanity press" variety which will publish anything and everything, mostly garbage, and charge the "author" a handsome amount for the printing. Vantage Press, Exposition Press are two. Vantage has had much litigation against it. My own little firm pays royalties and operates as do the big ones. I feel that if I can't sell a book I won't handle it, and I'm loath to accept a subsidy. I'd much rather stand on my own feet rather than depend on another.

Unless Dilimetin or Chapian have handled literary property to an appreciable extent I do not think they can prove helpful. Law is a very specialized subject - like writing. I know nothing about fiction, for example; and dislike 90% of the poetry on the market perhaps because I do not understand it either. Perhaps they can porvide a lawyer who will be more modest in price. The one I had used in the past is absolute tops in the field. The contract I saw would take a good half hour to read, at least. It was very congested and very difficult to read. Was the copy you showed the original size, or a reduced xerox.

If I may be of any help please do not hesitate to write or phone. With kindest regards,

Sincerely,

AAD:ES

485 WALNUT ST.
RIDGEFIELD, N.J. 07657
OCTOBER 28, 1981

Յարգելի Պարոնայք (Արհեստ),

Ձեզի համար անոնց ուրախութեան պատճառ կրնայ հրճուանքը եօթ տասնամեակ առաջ տեղի ունեցած ողբերգութեան մասին խօսիլ ու ապրելու ցանկութիւնը ներշնչել։ Ուրախանալ որ ձեզ պէս ուրիշներ ալ կան որոնք կը հետաքրքրին մեր անցեալով։ Ցաւալի է, սակայն, որ ոմանք կը մոռնան կամ կը ժխտեն Հայոց Ցեղասպանութիւնը։ Ուրախ եմ որ դուք ձեր հետաքրքրութիւնը ուղղած էք Հայոց Ցեղասպանութեան վրայ։ Ես ալ ծնած եմ Հայաստանի մէջ։ Ապրած եմ Պոլսոյ մէջ։ Ես ալ ենթարկուած եմ հալածանքի։ Ես ալ ստիպուած եղած եմ ապրելու համար ուրիշ երկիրներ երթալ։ Ես ալ կորսնցուցած եմ իմ ընտանեկան շատ մը անդամները։ Ես ալ ապրած եմ Հայոց Ցեղասպանութեան ամբողջ սարսափը։

Ես ալ Ամերիկա եկած եմ ապաստանելու այս նպատակով։ Յուսամ որ ձեր հետաքրքրութեան շնորհիւ կրնամ Treatment ի ենթարկուիլ։ Այս պատճառաւ եմ որ ձեզմէ խնդրանք կ'ունենամ։ Ձեր հետաքրքրութեան շնորհիւ կրնամ ապրելու ցանկութիւնը ստանալ։ Ամերիկան ապրելու համար ինծի պէտք է։ Կը յուսամ որ դուք ինծի կրնաք օգնել։ Ներողութիւն կը խնդրեմ։ Ինչպէս Canada կը գտնուի — նոյնպէս ալ ինծի համար։

Ձեզմէ հարցաքննուելու —

Կրնաք —

Կեանքս — Ձեզ պէս ազնիւ Ձեզ համար
Ներշնչելու համար ապրելու հանգիստ ինձ ու Կարոյս —

Social Security Benefit Information

From: Mid-Atlantic Program Service Center
Philadelphia, Pennsylvania 19123

Date 12 AUG 1981

Your Claim Number 13 AUG 1981

KRIKOR GUERGUERIAN
PO BX 357
FOREST HILLS NY 11375

161-48-5206 A

Reason for action
RECOVERY ACTION

Type of action
CURRENT MONTH ADJUSTMENT

☐ As a result of the action being taken, benefit payments have been refigured as shown below. The amount shown in column 4, represents all benefits due on this claim through the month shown in column 5. You will then receive the amount shown in column 3 regularly each month.

☐ Benefit payments have been discontinued with the month shown in column 2 for the reason shown above.

☐ We have determined that you are entitled to the benefits shown below.

☑ As shown below, the next payment will be sent to you shortly. You will then receive the amount shown in column 3 regularly each month.

1. Additional payment information	2. Effective month	3. Regular monthly payment	4. Net amount of next payment	5. Next payment will pay amt. due you through month of
BASED ON OUR PRIOR LETTER, BENEFITS WILL BE PAID AS FOLLOWS.	08/81	219.00	204.40	08/81

If you believe that this determination is not correct, you may request that your case be re-examined. If you want this reconsideration, you must request it not later than 60 days from the date you receive this notice. Your social security office will be glad to assist you in making this request. If additional evidence is available you should submit it with your request.

If you have any questions about your claim, you should get in touch with any social security office. Most questions can be handled by telephone or mail. If you visit the office, however, please take this notice with you.

Note to Terminated Beneficiary:

Earnings for the entire year both before and after your benefits were stopped must be considered in determining whether you earned more than the allowable yearly limit as shown in Item 1 on the back of this notice. Also, see Item 2 for the annual reporting requirement.

Important: See other side for an explanation of your appeal rights and other information.

If you believe this determination is not correct, you may request that your claim be reexamined. If you want this reconsideration, you must request it not later than 60 days from the date you receive this notice. You may make your request through any social security office. If additional evidence is available, you should submit it with your request.

The information in items 1 and 2 below apply to all beneficiaries who are not disabled, including those receiving benefits as dependents of a disabled wage earner. Items 3 and 4 may apply to any beneficiary. Item 5 applies only to persons receiving benefits based on their own disability.

1. How Your Work and Earnings Affect Your Benefits

Your work and earnings can affect your benefits in different ways, depending on your age. There are now two exempt amounts, one for people under 65 and a higher amount for people 65 or older.

Also, regardless of total yearly earnings, benefits may be paid for *nonwork* months under the monthly earnings test for only one year. (See Item 1c below.) After benefits have been paid on this basis, future year's benefits are payable based solely on your total earnings for the year.

a. If you are under age 65 and earn $4,080 (exempt amount) or less in a taxable year ending after December 1980 nothing will be withheld from your benefits.

b. If you attain age 65 by the end of 1981 and you earn $5,500 (exempt amount) *or less in a taxable year ending after December 1980 nothing will be withheld from your benefits.*

If you earn over the exempt amount in a year $1 will be withheld from your benefits for each $2 of earnings above the exempt amount. You will never have more than $1 in benefits withheld for each $2 of earnings above the exempt amount.

c. In accordance with the nonwork month(s) provision of the law, regardless of total earnings, benefits may be payable for any *nonwork* month; that is, a month in which you neither earn wages of more than $340 (under age 65) or $459 (over age 65) nor perform substantial services in self-employment. However, once the nonwork month(s) provision is used in a year, it is no longer applicable to any subsequent year. In subsequent years only the yearly earnings limitation test will apply.

Benefits are also payable for all months in which you are age 72 or older, regardless of the amount of your earnings in or after the month you reach 72. If you are self-employed only part of your total earnings have to be counted, for example, if you become age 72 in April, we count 3/12 of your total earnings, and so on.

2. Report Any Significant Change in Your Work and Earnings to Any Social Security Office

Examples of important changes are:

a. If you go to work while under age 72 and expect to earn over the exempt amounts.

b. If you have previously reported that you expect to earn over the exempt amounts from work, but

(1) You stop work, or

(2) You do not earn over $340 (under age 65) or $459 (over age 65) for any month and you do not perform substantial services in self-employment, or

(3) You expect to earn substantially more or less in the year than you previously told us.

Prompt reports enable us to make adjustments to your benefit payments when you have income from work. Delayed reports make it necessary for us to withhold benefits during periods when you may not have income from work.

Even when benefits are terminated during the year, you must file an annual report if you earn over the exempt amounts. In this report include your earnings for the entire year both before and after your benefits were terminated.

Any difference between the amount of benefits withheld based on your estimate of earnings and the amount that must be withheld on the basis of your actual earnings will be adjusted after the close of the year when you file your next annual report.

3. If You Are Enrolled For Medical Insurance Coverage. This Information About Medical Insurance Premiums Applies to You

a. *If monthly social security benefits are being paid to you now—* Your next payment will be adjusted for any premiums you now owe or excess premiums you have paid in advance. After that, 1 month's premium will be withheld from your benefit payment each month.

b. *If monthly social security benefits are not being paid to you now—* You will be billed for the premiums to pay for your medical insurance. The first bill you receive will cover all premiums due at that time. Future bills will cover the premiums due in advance for a 3-month period.

Each bill will show the months covered and will be sent to you shortly before the payment is due.

4. Information About Overpayments

Any overpayment must be withheld from benefits or paid back unless both the following statements are true:

a. The overpayment wasn't your fault in any way and you accepted the payment(s) because you thought they were correctly paid to you and

b. You couldn't meet your necessary living expenses if you had to pay back the overpayment or have it withheld from your social security payments, or if it would be unfair for some other reason.

If you believe you were without fault and that you should not have to repay the money, you should call, write, or visit any social security office to discuss the matter. The people there may ask you about your assets, monthly income, and expenses to help decide whether repayment would cause you financial hardship.

If you cannot afford the proposed reduction of your benefits, you should contact the social security office to see about having a smaller amount withheld.

5. Special Reporting Events Needed Only From People Receiving Benefits Because of Their Disability.

a. Your medical condition improves.

b. You return to work (regardless of how much you earn) or your work status changes (if you are working now.)

c. You begin receiving workmen's compensation benefits, the amount you are already receiving changes, or you receive a lump sum payment.

The "Rights and Responsibilities Booklet" you received with your award certificate contains information concerning events you need to report.

30 ֆ 07 - 1981 Նիս

Գերաշնորհ Հայր Գր. Կէրկէրեան

Ստացայ Ձեր22 յուլիս թուակիր նամակը ներփակուած Հազար տոլարնոց Չէքով եղբօրը կարգադրութիւնով:

Խորին շնորհակալութիւնս կը յայտնեմ Ձեր շատ ազնիւ եւ ինծի ու եղբօրս համար շատ կարեւոր ստանձնումին համար:

Ուրախ եմ նաեւ որ ծանօթացած էք եղբօրս եւ քրոջս տան մէջ հանդիպում ունեցած անոնց հետ:Նաեւ՝ Ձեր կողմէ `այս քարի զգացումին հետ, գիրքիս մասին եւս խօսիլ, ինծի համար քարոյական գոհացում մըն է: Որովհետեւ, գիրքերը կը գրուին եւ հեղինակները ուրիշ բան չեն ուզեր թէ ոչ՝ լոկ քարոյական գնահատանք: Շնորհակալ եմ նաեւ՝ Ձեր քարի մաղթանքներուն համար:

Բարի եղէք խնդրեմ՝ընդունիլ իմ լաւագոյն զգացումները

SAINT MARK'S RECTORY
400 HAVERFORD ROAD
WYNNEWOOD, PA. 19096

[illegible] 30-1987

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Vahakn N. Dadrian
PROFESSOR OF SOCIOLOGY
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK
GENESEO, N. Y. 14454

TEL. (716) 245-5337 OFFICE
(716) 243-0069 RESIDENCE

July 14, 1981

Father Gregoire Guerguerian
Armenian Catholic Church
66-01 Burns Street, 4T
Forest Hills, N.Y. 11375

Dear Father Guerguerian:

Enclosed is my second check of $400. (the previous one of $600. was mailed to you on June 12), in accord with my pledge to contribute $1000. in 2 installments in support of your very valuable work. We are all very proud as well as grateful regarding that work.

May God protect you and continue to keep you in good health for such precious services.

Yours truly

Vahakn Dadrian

624 Harvard Street
Vestal, New York 13850
September 2, 1981

Dear Father Guerguerian:

It was a privilege and an honor for me to have the opportunity to study and discuss the Armenocide with you last week. I only regret that my visits were hurried and I had a bad cold. It was kind of you to take time from your busy schedule to answer questions and review documents with me.

It is unfortunate that a certain amount of time must elapse before scholars and lay people alike come to recognize and appreciate the enormous contribution you have made to modern Armenian history. You have rendered a great service to the Armenian people and especially to future generations. Your singular account will form the foundation from which all future histories will be written. Only your research answers the questions Armenians have been asking for the past sixty-five years. The more I think about it, the more I am amazed at your ability and persistence in so thoroughly researching the documentation of the Armenocide.

My own contribution, by comparison, will be small, but meaningful. My goal is to fill the gaps left by other researchers and scholars. Even though the time I devote to my study is limited, my dedication is not limited. I always finish that which I start.

I am especially pleased to have copies of the documents we made on Friday. I studied them and marvel at your excellent translations. Your command of the English language is complete and there is no need for you to hesitate on that account.

One document which we discussed but which I did not see or copy is: J.A. h. 172 - h. 182, Testimony by Vehib Pasha. If possible, would you please include it in the group you will be photocopying and sending me. Also, I have

attached the first page of a document. The "girl" forget to copy the entire document. Would it be possible for me to have a copy of the entire account?

I look forward to receiving the documents which I earmarked for future copying by you. Thank you for taking the time and trouble for doing this. Please remember to include all charges for this work so that I may reimburse you.

Now that I look back at my visits, I think, how foolish of me to think I could cover so much material in so short a time. Of course, I will return, perhaps in the Spring, to study some more. Let us pray that the Lord will keep us both in good health.

Sincerely yours,

Rose Kuzar

With the proclamation of the General Mobilization
July 21, 1914,
The Union and Progress Party's General Headquarters
and the Turkish Government
made specific regulations to release from prisons
only Moslem criminals sentenced to various penalties
and formed and organized chete-gangs
under the name of "Teshkilati Mahsusa" which were
assigned the specific task ~~to~~ of exterminating
the caravans of the Armenian deportees
at previously designated massacre sites
and to rob their possessions.

Transliteration.

Harekât-ı Harbiye sıralarında mekasid-i hâfiyelerini mevki-i fiile isâl garazıyla hususî ve mahvî Komitesince ef'âl ve harekâtla iştigâl etmek ve hapishanelerden tahliye ettirdikleri kavafil-i mücrûminin harekât-i cinayetkârelerine esaslar hazırlamak ve bunlara evamir ve talimat vermek ve bütün bu kabil harekât-ı

English Translation.

By ~~In using some~~ fraudulent means, they [leaders of the Committee K] engaged the country in the war movement, ~~of the war~~. So, they imposed on the people an accomplished fact; they began to carry out their criminal programs. In order to accomplish their goals the Union and Progress Party executed specific secret but well-masked plots. For the same purpose the Party released from

ՍԲ. ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉՔ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. ILLUMINATORS ARMENIAN APOSTOLIC CATHEDRAL
221 East 27th Street, New York, N.Y. 10016 • 212 MU 9-5880

Very Rev. Grikor Guerguerian
66-01 Burns St. 4T
Forest Hills, N.Y. 11375

October 8, 1981

Dear Rev. Guerguerian,

This November will mark the 25th Anniversary of the ordination of Archpriest Moushegh Der Kaloustian. In recognition of Der Hayr's service to God and His people. The Board of Trustees of St. Illuminator's Armenian Apostolic Cathedral is privileged to host a reception and banquet in his honor.

The reception and banquet will be held on November 1st, 1981 at the "Sheraton Inn" at La Guardia in the Grand Ballroom, 90-10 Grand Central Parkway, East Elmhurst, N.Y.

We would be very pleased if you would honor us with your presence at this remarkable function.

Please contact St. Illuminator's Armenian Apostolic Cathedral at (212) 689-5880 or (212) 725-9012 for further information.

Sincerely yours,

Avedis Alashaian
Chairman

ST. SARKIS ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF LONG ISLAND

42ND AVE. & 213TH STREET, BAYSIDE, L. I., N. Y.

REV. FR. ASOGHIK KELEJIAN
RECTOR

Tel. 544 - 3624

Telephone: BAyside 4-2275

August 6th, 1981

Very Rev. Father Krikor Gergerian,
60 - 01 Burns Street,
Forest Hills - NY 11375

Rev. Father,

The Board of Trustees of St. Sarkis Armenian Apostolic Church of Bayside has decided to honor their pastor Archpriest Asoghik Kelejian, on the occasion of his 25th Ordination Anniversary on Sunday October 4, 1981.

We would be very pleased if you would honor us with your presence at the banquet which will take place immediately following church services at 2.00 pm, in the Community Hall of the Church.

Respectfully yours,

for Frank Kabarajian

Arch Deacon ~~Frank Kabarajian~~ (Chairman) to the
Board of Trustees

624 Harvard Street
Vestal, New York 13850
October 7, 1981

Dear Father Guerguerian:

Thank you for the last batch of documents received by me ten days ago. I am studying the material slowly and carefully. There is so much to absorb! Enclosed is my check for $6.60 to cover Xeroxing and postage costs.

I discussed publicity on your book with Father Chinchinian to be included in the church's newsletter, SUNRISE. An article will appear in the November issue. This took some persuasion on my part. I will write an appropriate piece and send you a copy of this bulletin. Inquiries and sales will be handled by myself. I am the best salesman.

I am looking forward to receiving the next batch of documents from you. The information researched by you is invaluable to myself and all committed Armenians. My friends know what an important contribution you have made to research on the Armenocide. In time many more people will know, especially when your book is published in English.

Thank you again for your help.

Very sincerely,

Rose Keyian

ՀԱՅԻ

ՍԵՒԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱՏՈՒՆ

ԼՈՒՍԻԿ
ՄԵԼԻՔԵԱՆԻ

ՊԱՏՄՈՒԱԾՔՆԵՐՈՒ
Ա. ՀԱՏՈՐԸ

ԹԵՀՐԱՆ

Իրապաշտ, Թեհրանահայ կեանքի առօրեայէն առնուած այս պատմուածքները՝ զգայացունց վկայութիւններ են այդ միջավայրի մէջ ապրող հայութեան:

Ապահովեցէք ձեր օրինակները հրատարակութենէն առաջ՝ վճարելով 12 տոլարի փոխարէն 10 տոլար:

Լուսիկ Մելիքեանի հրատարակած գործերն են՝

Կեանքի Էջերից, Պատմուածքներ, 1948, Թեհրան.
Թեւածող Մտքեր, - Վէպ, 1961, Պէյրութ.
Forbidden Days of Ramazan, - Novel, 1978, New York.

Մամուլի տակ ունի.

Նիւ Եորք - Պատմուածքներու հատոր մը, եւ
Մի Աղջիկ ու Արեւ, - Վէպ մը Իրանահայ կեանքէն առնուած.

ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ ՀԱՍՑԷՆ՝
LUCIK MELIKIAN
Rolling Hill Court Rd., # 2.
Sag Harbor, L.I. N.Y. 11963

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N. Y. 11030

March 12, 1981

Dear Father Gregory:

I'm grateful for your letter of February 19th, and very much excited about your appraisal of Mevlanzade. I would not want any translation done, under any circumstances from the Armenian. I think my contact in Cyprus can handle it - Turkish-English, with references to the already published Armenian version for the ultimate in accuracy. It's a major project, in every way, and will have to be scheduled after Talaat. Little by little the void caused by our national carelessness in not accumulating first hand data will be filled. It will take another five years and a few hundred thousand $s. But if the material is there - the money will be attracted to it.

I have some fine references in the German press on Talaat's trial, and thank you again for the others.

I've had in mind, for a long time, to publish testimony by Armenian Catholic clergy. Rev. Pierre's book looks good, though my knowledge of French is strictly adapted to restaurant and railroad station use. I used to speak it much better as a child; my parents both knew it well. Alas, all I can handle nowadays is English...

Last night I attended Dr. Suny's lecture at Columbia University on the early days of the Independent regime in Erivan. Astonished at his candor; he seems Dashnag oriented but he made an excellent attempt, and I think he succeeded, in being objective. I published some of his assertions 25 years ago in booklet form and was denounced left and right, even by the Dadourians and Dick (attorney) Gregorys. How times have changed. Now it is all out in the open. There is much latent good in the Dashnags, if only they will direct it to positive and constructive ends, instead of in political macho-ism. With kindest regards,

Sincerely,

AAD

Feb 14, 1981

Dear Father Gregory:

I did not phone Friday as promised because I felt I could not accurately get the names of the references accurately. I've listed below the sources I seek and would appreciate having them at your convenience. All this in preparation for a two-page introduction to tne Talaat book, laying the background for the reader.

I'm glad you've apparently found the lawyer helpful. One will know him by his "fruits." However, as he is well known in the literary field his word will carry more weight than an ordinary lawyer. In my better days I had engaged his firm to help fight off a dozen suits for alleged libel. We won everyone of them except one - when we lost $1. But don't ask the tens of thousands I had to spend to clear my name. Stretching over 7 years, the actions left me quite depleted, financially. Fighting off some $11,000,000 in claimed damages to one's alleged reputation was a very costly affair.

* *

I trust your publishers will get to organizing a committee soon as possible, and get right to work. If a tax exempt organization could be worked in as the "sponsor" for the collections it would help immeasurably. The Armenian Assembly, for example, is one such. They are incorporated under an "Armenian Charitable Trust" (close to that) so that donors deduct from their tax. The sponsor could then turn over the moneys to the publisher. Under such an arrangement I daresay collections would be at least twice as much as when a prospective donor is asked to give direct to the publisher. At the same time one would have some means of "control" on how much was turned in and turned over. It's an intricate and delicate arrangement, calling for trust on both sides.

You should impress on the publisher the great hazard in launching a general, public, out-and-out call for funds for several reasons: 1) results from the masses will be puny 2) it will alert the Turks who I'm told have an "Armenian Desk" which keeps tab on our newspapers 3) the State Department may step in. Turkey is now fighting for "democracy" and the inclosed clipping from the NY Times is revealing. The Senator is a bad one when it comes to Turkey. This conservative administration will be pro-Turkish - and will, no doubt, exert its influence, in one way or another, to frustrate any exposure of their record, past or present. If your publishers do not realize these facts, under 1,2,3 it'll spell trouble for you later on and the project may even be stillborn. They should be smart enough to look ahead. As Greeks they should know better than to expose their hand right at tne outset.

It would be for tne best to get going while the iron is hot. I anticipate a great and successful venture in the Talaa t and am doing my utmost to get it out soon as possbile, God willing, before April 24th. It will help your project immeasurably. . . Please also impress on your publishers that the rich ones among us will not want their names publicized as donors. They don't like to expose themselves. Manoogian, for example, sent his wife to Armenia in 1956, and he did not go over himself until many years later. I know because I was on tne same trip with her in 1956. Any committee or group you may form should not include me by name. For several reasons - I don t get along with most of the agha-babas; there'll be Dashnags on such a group, and my name is anathema to them; if the Turks find out (there's always that risk as most Armenians are big-mouthed) it'll jeopardize my planned visits to Turkey, and I'm already marked to some extent by the publication of the Morgenthau book. I'm not in the same league as the agha babas. I know my place in the scheme of things, and my method of quietly going about my tasks has helped in my surviving many a situation. However, if I can be helpful in any suggestions I'm always at your disposal. Please always be aware of that.

After you've come to an agreement and the project is in the "works," I'd suggest you remove from the present premises all original documentation, all important material photos, files - everything - to several safe locations. It could be in your apartment building, in the floor below, for example - but not at your own domicile which may be subject to fire, theft, mayhem, anything to stop you from continuing. Things should be packed in cartons, labelled on the inside and simply removed from where you sleeep and work. Then, as the material becomes urgent, the carton can be brought up, one at a time, etc. etc. I proceed on the theory that once a word leaves your mouth it is no longer a secret and cannot be kept as such. Where one's security and wellbeing are the factor utter and absolute secrecyare imperative. Jews can keep secrets; so can the Russians. Armenians and Arabs are notoriously stupid in that regard. . .

* * *

I trust you will excuse me for these words. I'm sure they are not new to you, but perhaps once in a while it is good to be reminded of things we know lest, in our enthusiasm, we forget.

* *

At your convenience I'd appreciate some data on the following:

1. Where and when Vartkes Serengulian's comments on "Here is our diplomacy" was published.
2. You spoke of certain facts on how and when Talaat, et all were financed, and you named a book, I believe in the Armenian. Is the book available. I'd like to have it for future reference.

3. Your candid view on Mevlan Zade's book as an historical document. Whether he gives dates or not is not the entire issue. From your reading of him, viewing the book as a whole, in view of its shortcomings, but appraised as overall, is it worth publishing in English. The Armenian translation has no meaning for me, except as an aide or reference to the translator. It'll be a very costly project - but I hope to make a few dollars from the Talaat book. I have a prospective translator in Cyprus.
4. What is documentation for Talaat's stay in the home of Von Schellendorf in Berlin when he first came to Berlin? After that did he lived in an aprtment with his wife on Hardenbergstrasse, AND others, or just he and his wife. Here is an example of how utter "secrecy" was no secret at all. Once you go public you're no longer secret.

5. Name of the Trumpener book listing the casualties of the Genocide. I beliebe you also said the book also had a map. My experience with such maps is that they disaappear from a book. Presumably you must have the map if I cannot find it together with the book.
6. I plan to visit Khatanasian in Watertown

6A. I'm interested in Pierre Mezmazian's book (or is it Pere). How can one obtain a copy?

7. If you have any thought on what I can use in the Introduction to the Talaat book I'd appreciate your comments. I don't like long introductions, as they take away from the substance of the book - but a thorough, documented background is essential, especially for "odar" readers. I want that book to be, at best, a groundbreaker and myself as a pioneer in opening the door to vaults long kept secret. Let others who come after me proceed with more authoritative, more scholarly works. Let me start the fires of public interest, and others come later on with the heavier logs. . .

With kindest regards,

Sincerely,

Arpi's.

September 9, 1981

Dear Father Guerguerian:

Thank you very much for the photocopy material you sent me. I have looked it over and plan to sit down and study it tonight. Enclosed is my check for $6.42 to cover copying costs and for postage. Is this correct according to your calculations? I got the figure from the amount written on the title page of the material.

I am looking forward to receiving copies of the documents I had selected. Thank you again for your help; I really appreciate it. It is encouraging to receive support from a well-known specialist, such as yourself.

Most sincerely,

Rose Keyian

Rose Keyian

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N.Y. 11030

Oct 15, 1981

Roosahai

Dear Father Gregory -

Hope you have been well. Just a few days ago I received, via London, a translation of the Indictment, the execution of which I had entrusted to a friend wh had been invited. Imagine my disappointment to have him write that no one there could translate from the Ottomanese into English. The trans. was done Turkish to French, to Russian, to Armenian. Amen. I inclose le goulash, first page only. I had been very specifi but no one listened,

From the professor doing the translation I received a letter Sept 25th, inclosing the complete transliteration, but nothing in English as yet. Wrote him a few minutes ago, gently prodding. He is my last recourse. I wrote him about the spelling, etc. and he says he is using Prof. H.C. Hony's Oxford Turkish-English Dictionary as the authority, and I wrote back that this satisfied me, not knowing one dictionary from another . . .

Much preparation for the introduction. Found an excellent 24-page commentary on German participation which I'll issue in brochure form. Good stuff. One Uriel Heyd has written on "Turkish Nationalism, Life & Teachings of Zia Gokalp" which is in the 43rd Stree Branch... Dr. Paul Rohrbach's speech you mentioned eludes me still. I could not understand you clearly over the phone as to its real source. However, I have a reference to his "In Turan und Armenien," 1989 Berlin, which should be good (I have a top translator) The book is not on 42nd Street. Will try Columbia tomorrow afternoon. . . If you can send source of Rhorbach's suggestion to deport Armenians to Mosul would much appreciate. There is a reference to that by an ex memmber of British Parliament W.E.D. Allen but he doesn't go any further... Maybe Ulric Trumpener will have something further. Don't like to spend $25 for the book, so will have to read at the Library. With best wishes, Sincerely,

Avedis

In my introduction I'll comment on Philip Stoddard's work on the Teskilati-I Mahsusa. He mentions Enver and Esref Kuscubashi (very prominently). You called him a "bandit" once. I'll need more than that if anything is available. Did Eshref have any connection with the sinister Mahsusa, and deliberately kept away the knowledge from Stoddard? Eshrev seems to have fought in North Africa as well.

ՀԱՂՈՐԴԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԵՐԻՏԹՈՒՐՔԵՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴՆԵՐԻ 1919 Թ. ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ

Մ Ա Ս Ի Ն

Որոշ տատանումներից հետո հիշյալ դատավարությունը վերջապես սկսվեց երեկ կեսօրից վերջ / 5 փետրվար 1919 Թ./ :

Հոծ բազմությունը լցվեց ռազմական ատյանի անձուկ դահլիճը : Թուրք կանայք , բարձրաստիճան պաշտոնյաններ աճապարանքով այստեղ էին շարժվում , որպեսի ներկա գտնվեն դատավարությանը , որը թուրքական մամուլը պատմական էր անվանում : Իրոք, որ այն պատմական իմաստ կունենա , սակայն ինչպիսի՞ ըմբռնմամբ : Դեռևս այդ պարզ չէ :

Ամբաստանվում են նախկին մեծ վեզիր Սաիդ Խալիմ–փաշան , Խալիլ բեյը , սենատի նախագահ Ահմեդ Ցեսիմի–բեյը , Ջիյա Գյոքալփը , Միզհատ Շուքրին , Ահմեդ Շուքրին , Ջևադ Ջեմալ Իբրահիմը , Յուսուֆ Ռիզան և Աթիֆը :

Նրանց վրա գամված հայացքների ներքո վերոհիշյալ անձինք փոքր ինչ կաշկանդված էին :

Նախագահը պարզում է նրանց ինքնությունը , այնուհետև ընթերցվում է մեղադրական փաստաթուղթը , որից հետո խոսք է վերցնում գլխավոր դատախազը և պահանջում , որ ատյանը մեղադրյալներին դատի ակնհայտ մեղադրանքների հիման վրա : Նա ավելացնում է , որ այդպիսին է նաև կամքը Նորին Մեծության սուլթանի , որը մտադիր է պատժել մարդասպաններին՝ անկախ ռասայական և կրոնական տարբերությունից և այդ ձևով ձգտելով նպաստել կայսրության կազմի մեջ մտնող տարբեր տարրերի միջև փոխադարձ համաձայնությունը :

Նախկին մեծ վեզիր Սաիդ Խալիմ–փաշայի դատապաշտպանը ռազմական ատյանի իրավասության հարցն է հարուցում , որը , ինչպես ինքն է ասում , իրավասու չէ դատելու մեծատոհմիկ ազնվազարմ անձանց Նա հայտարարում է , որ այս դատավարությունը գերագույն դատարանի

Հայ Գրականութեան Բարեկամներ
ARMENIAN LITERARY SOCIETY, NEW YORK INC.
114 FIRST STREET, YONKERS, N. Y. 10704
TELEPHONE: 914 BE 7-5751

June, 1981

Dear Members and Friends,

This letter is to report to our members and friends the reasons for the delays in replying to our correspondence and the shipment of books ordered.

Vartkes Gregorian, our president, has had major heart surgery and is now recuperating very well. Our secretary, K. Magarian, has been incapacitated with a severe attack of arthritis.

We regret any inconvenience the delays may have caused and as soon as conditions allow we will resume our duties.

At this time, we welcome voluntary part-time assistance.

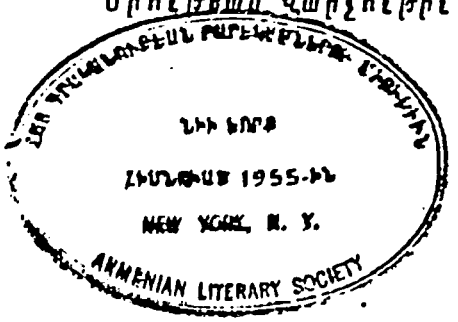
Executive Committee, A.L.S.

Ցարգելի Անդամներ եւ Բարեկամներ,

Հայ Գրականութեան Բարեկամներու Միութեան Վարչութիւնս կը փափաքի տեղեկացնել իր անդամներուն եւ բարեկամներուն, թէ Նախագահ Վարդգէս Գրիգորեանի վերջերս ունեցած սրտի շատ վտանգաւոր գործողութեան / ներկայիս տունը կազդուրման շրջանի մէջ է / եւ Վարիչ Քարտուղար Մակարեանի ունեցած շարունակական սաստիկ յօդացաւի հիւանդութեան պատճառներով, Վարչութեան հասած թղթակցութիւններու ՊԱՏԱՍԽԱՆ, գիրքերու ապսպրանքներու ԱՌԱՔՈՒՄ եւ ,,ԳԻՐ ՈՒ ԳՐՔ,, պարբերաթերթին ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ անորոշ ժամանակի մը համար պիտի ուշանան:

Ուստի, կը խնդրուի նկատի ունենալ եւ սպասել ըլլալիք հնարաւոր կարգադրութեանց: Համաւոր օգնականներ կ'ուզուին:

Ցարգանքներով
Հայ Գրականութեան Բարեկամներու
Միութեան Վարչութիւն



Gifts to this organization are deductible for income, gift and estate tax purposes.

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N. Y. 11030

Oct 23, 1980

Dear Father Gregory:

I hope you have been well; I have now finished with the original book on the genocide (the story of an Armenian mother) and am getting down to editing the Talaat book.

After three months Aris Sevag has submitted part of the text on the trial of Shakir and Nazim. I turned over the pages you had xeroxed for me (beginning with 123) and asked him to translate the official Turkish material. In addition he went ahead and translated from pages 130-2 which are the opinions of Ghazarian which are not exactly relevant. I've asked him to stick to the documentary material.

Am respectfully submitting copy of Aris' work. How does it stand up in ~~translation~~ translation? He was recommended as very able. Is he? Is it accurately done?

From the outset I asked what his price would be but he kept saying "we'll come to an agreement." I don't like to do business that way as it often courts misunderstanding. Now he asks me: "What do you propose to pay for the job?" You have translations done by Gloria and I believe an Armenian in Michigan. What is fair compensation - the lowest and highest figures and I'll try to settle for something in-between in fairness to both of us. Would be grateful for your suggestions.

Am planning, very soon, a trip to Washington where I'm told copies of the original gazette are available in Ottoman Turkish in microfilm. With kindest regards,

Sincerely,

Arlen Derounian

Le 15 Novembre 1981

Mon Père, Tui-Kunnen

Voici ma modeste obole,

Nous pensons que vous, vous portez bien, en famille et que bientôt, selon mon vif désir, j'irai vous faire une visite et rencontrer aussi Mgr Sesian, probablement parent de ma femme.

Je crois que ce sera au début de l'an prochain, si la santé de Nimf se tient un peu stable. Nous ne pouvons faire, hélas, aucun projet qui se tient!

aujourd'hui, depuis deux trois jours, elle se sent presque normale mais, tout d'un coup, cela change. A la grâce de Dieu !

Avec notre filial respect, agréez, cher ami, nos pères affectueuses salutations à partager autour de vous.

Nersi

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N. Y. 11030

Sept 17, 1981

Dear Father Gregory -

Hope you have been well, and that the book is moving along. If the Ramgavar press is remaining aloof please let me know. I'm planning to write one of their big guns a note on another matter and I might mention, in passing, your book.

Still waiting for the translation. Phoned the man Sunday. He had just moved to a new home and I should have it next week, insh'allah.

Incidentally, looked through the June 13, and 14, 1913 issues of Berliner Tageblatt for notice of Dr. Rohbach's report on his speech to move Armenians to the Mosul area. Disappointed not to find any mention at all. Did I get the date right? It is urgent that I know.

Am piecing together items of Germany's complicity. The cumulative effect of diverse and documented reports and views by qualified on-the-spot observers will not go unnoticed. With kindest regards,

Sincerely,

Ardis

A. A. DEROUNIAN
23 Inness Place
Manhasset, N. Y. 11030

Feb 24, 1978

Dear Father Gregory:

I want to thank you again for the info which I sent out immediately to Germany.

I suppose you have been reading the reference to Talaat as a "friend" of the Armenians, based on a document in the British archives which, as you indicated over the phone, was written as window dressing to hide the underlying program of total extermination.

Seceral letters and brief articles have appeared in the Reporter and I believe also in the Mirror, spouting opinion, indignation, yevaylun. But there is no substance and no "meat " in the efforts at refutation. . . I dont believe the challenge should go unanswered, but an answer which must be thoroughly documented as to circumstance, motive, etc. - much in the manner of the historic facts you disclosed over the phone.

Now if you could find the time to put those thoughts and documents into some kind of chronological form, I could write a solid article around them, not using my name, ~~mmh~~ but a pseudonym of your choosing. I'd send it to the Reporter, supervise the proofreading, and have a hundred copies reprinted to be sent around. My role would be anonymous, and yours even more so. When I finish the article I'll send it to you for correction, etc. An illustration of some kind would be most helpful. The article need not be too long, but to the point giving historical background and very specific data... We could meet or you could send me the data. Please think it over and when it has all jelled in your mind, do get in touch.

Sincerely,

Arshis Derounian